

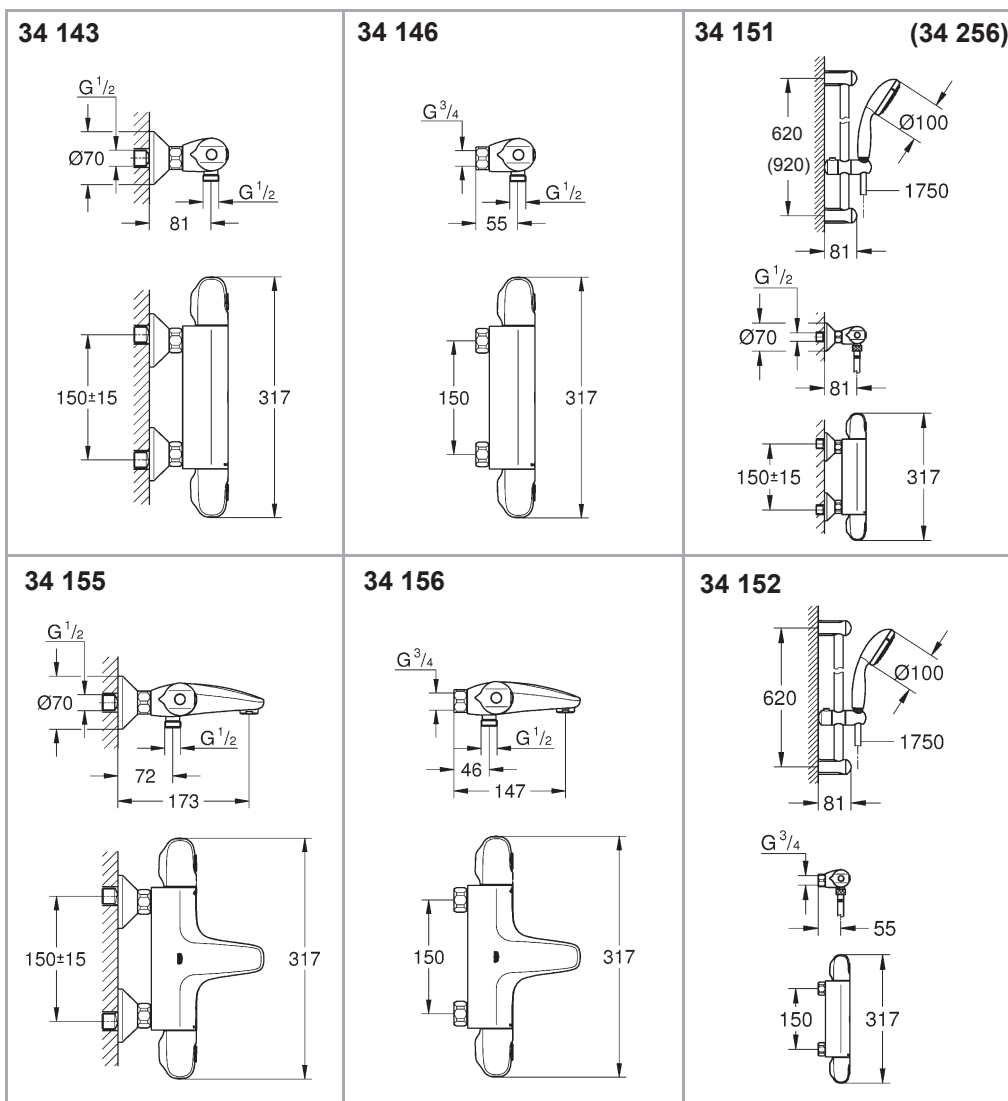
**GROHTHERM 1000 NEW**  
**DESIGN + ENGINEERING**  
**GROHE GERMANY**

99.0256.031/ÄM 235698/02.16

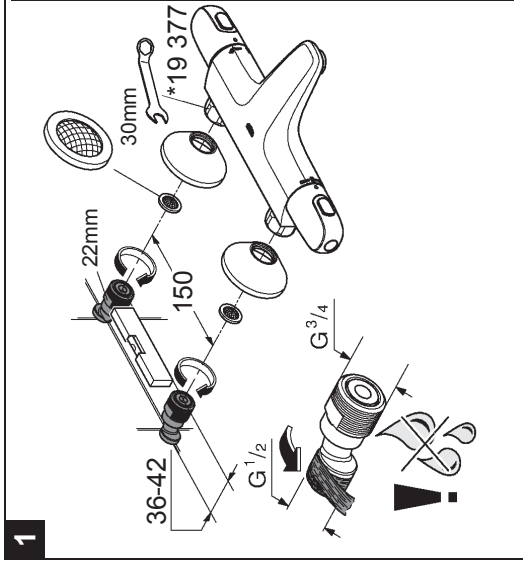
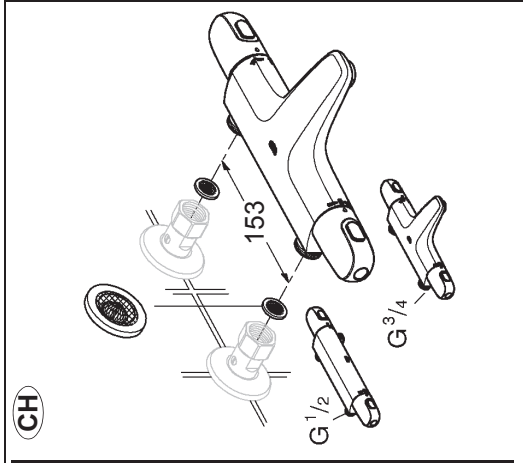
www.grohe.com

*Pure Freude an Wasser*

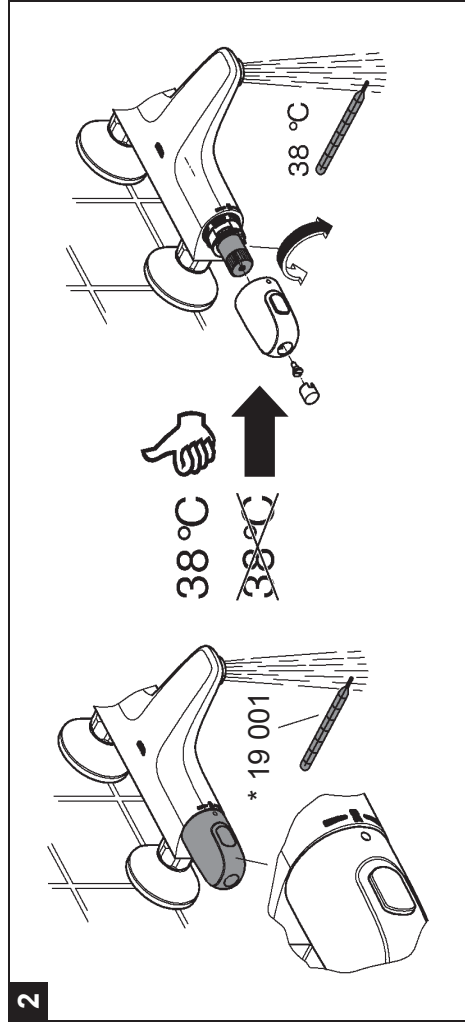
**GROHE**



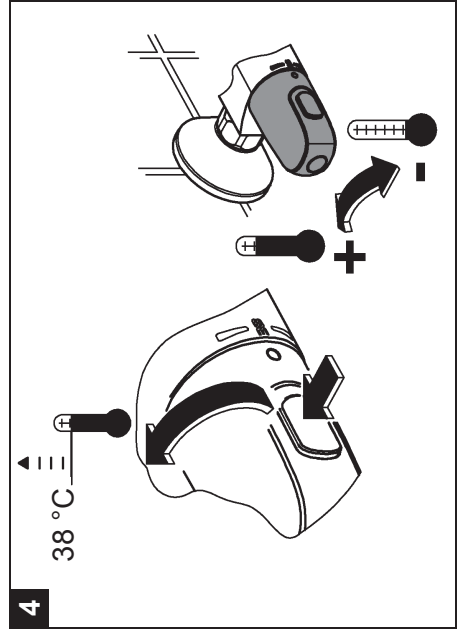
- |                 |                   |                   |                   |                   |                   |
|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>D</b> ....1  | <b>NL</b> ....6   | <b>PL</b> ....11  | <b>P</b> ....16   | <b>BG</b> ....21  | <b>CN</b> ....26  |
| <b>GB</b> ....2 | <b>S</b> ....7    | <b>UAE</b> ....12 | <b>TR</b> ....17  | <b>EST</b> ....22 | <b>RUS</b> ....27 |
| <b>F</b> ....3  | <b>DK</b> ....8   | <b>GR</b> ....13  | <b>SK</b> ....18  | <b>LV</b> ....23  |                   |
| <b>E</b> ....4  | <b>N</b> ....9    | <b>CZ</b> ....14  | <b>SLO</b> ....19 | <b>LT</b> ....24  |                   |
| <b>I</b> ....5  | <b>FIN</b> ....10 | <b>H</b> ....15   | <b>HR</b> ....20  | <b>RO</b> ....25  |                   |



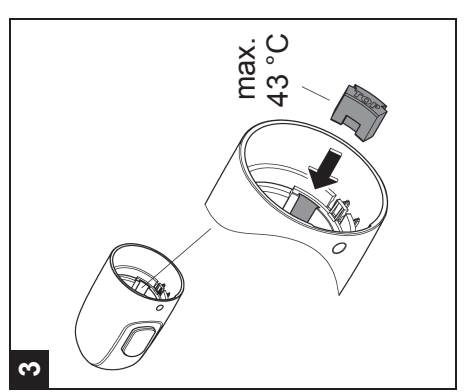
**1**



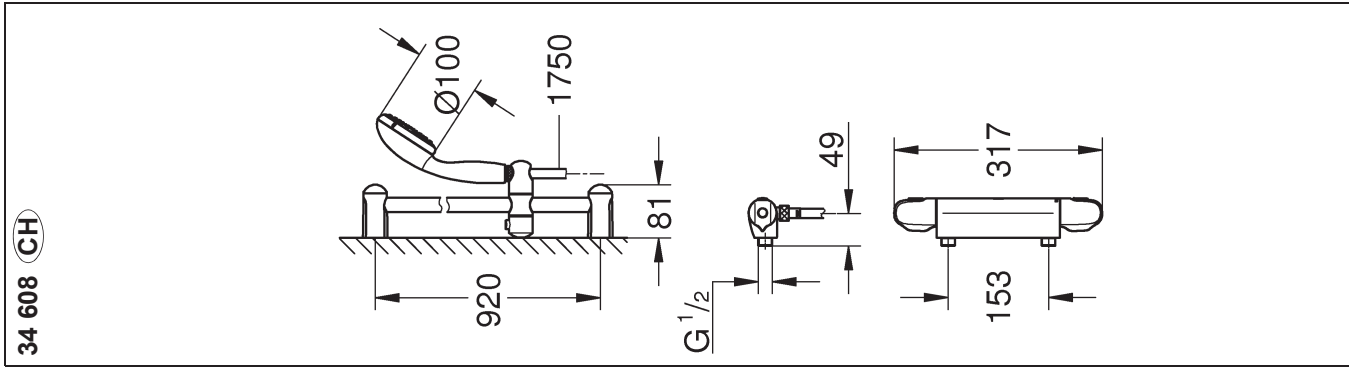
**2**



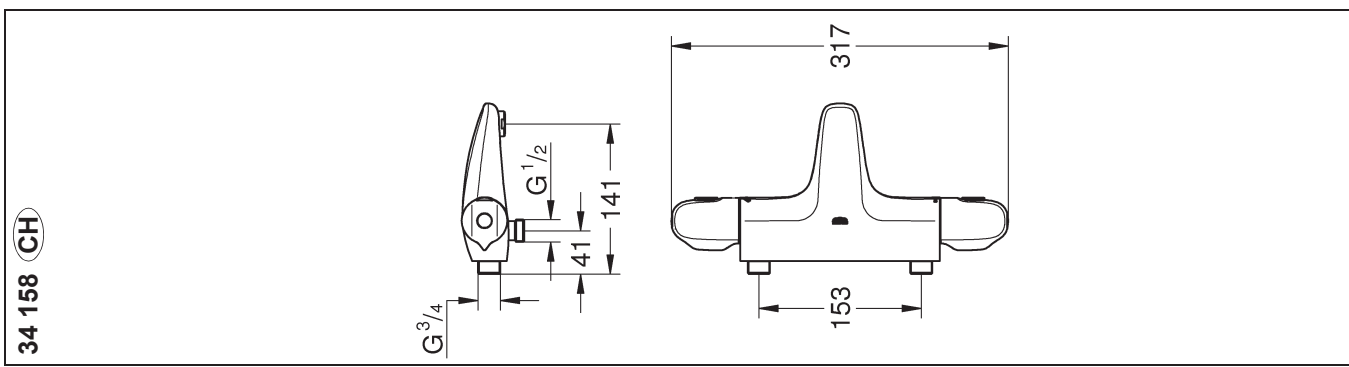
**4**



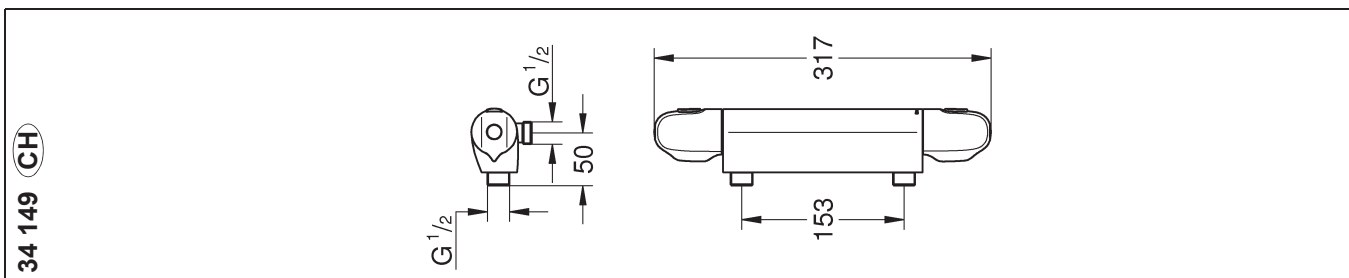
**3**



**34 608 CH**

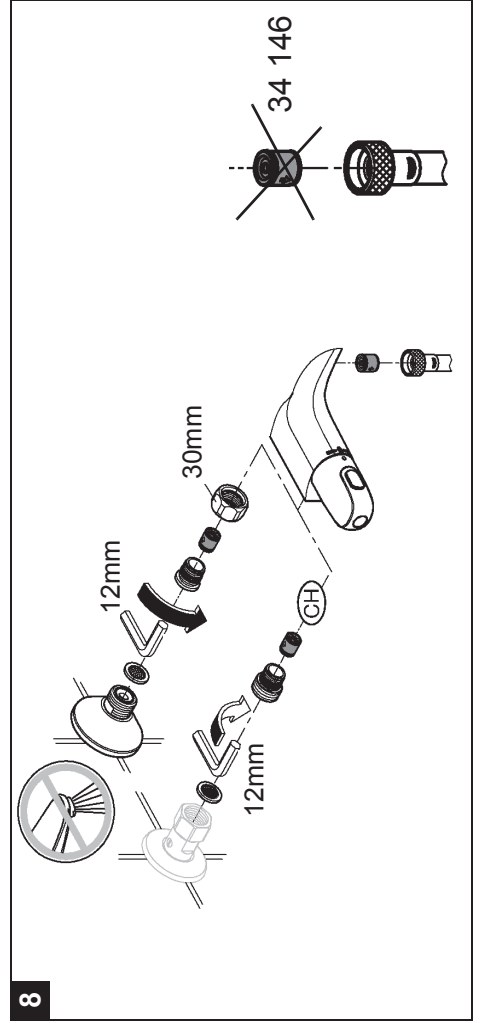
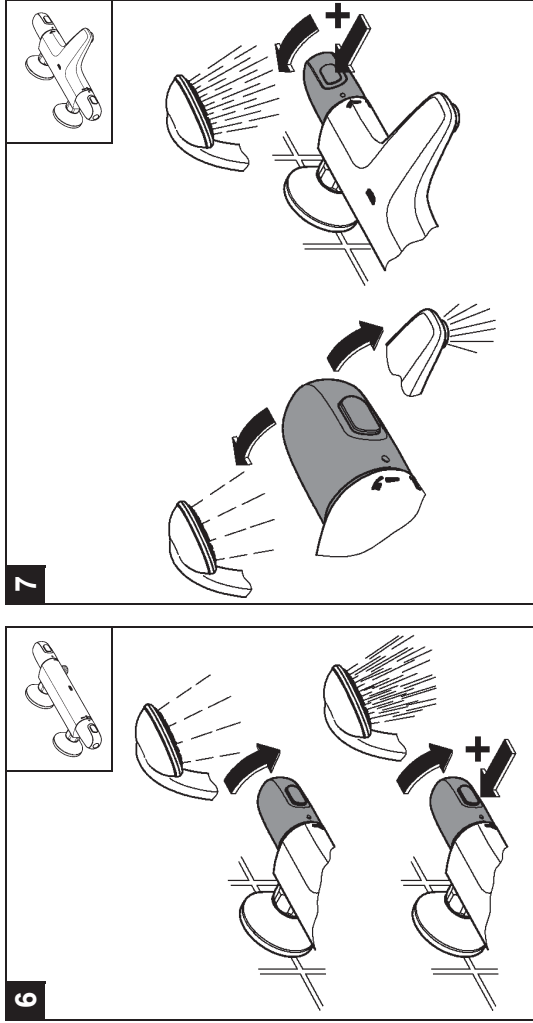
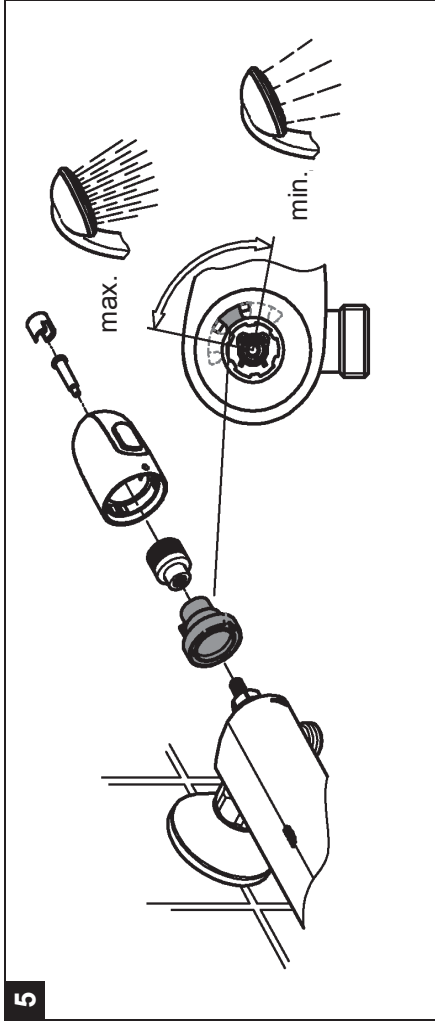
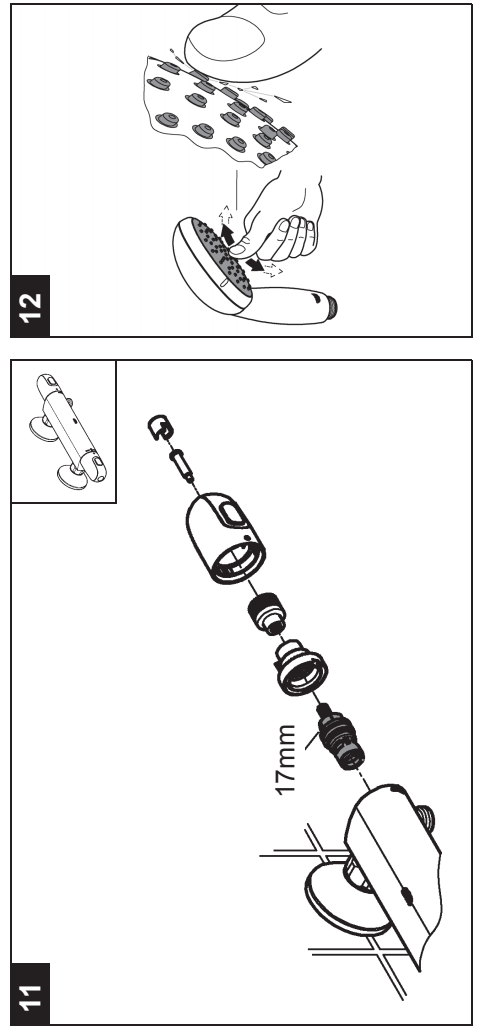
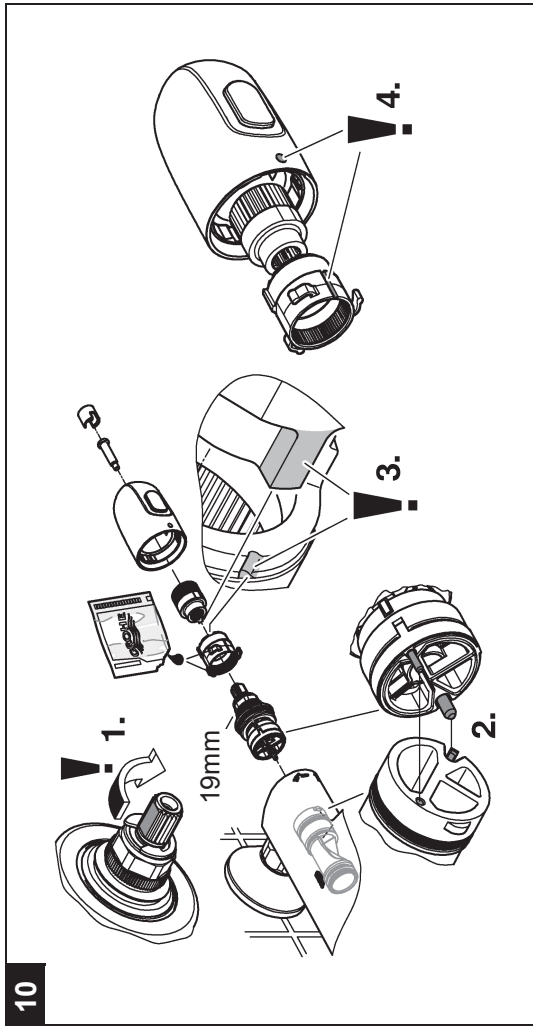
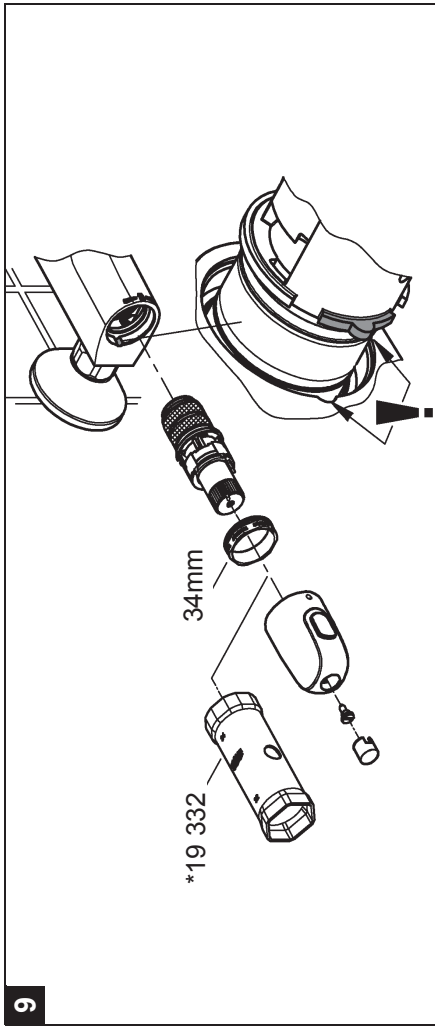


**34 158 CH**



**34 149 CH**

Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!  
Please pass these instructions on to the end user of the fitting.  
S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!



#### Luk for kaldt- og varmtvandsstøpslens.

**Kontraventil**, se foldeside II, ill [8].

Skru tilslutningsniplen ud med en unbrakonøgle (12mm).

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Kompakt termostatpatron**, se foldeside II, ill. [9].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på den kompakte termostatpatron skal der justeres (se Justering).

**Aquadimmer (kar- & brusebatteri:)**, se foldeside II, ill. [10].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

**Keramisk overdel (bruserbatteri)**, se foldeside II, ill. [5] og [11].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Skru **mousseuren (13 952)** ud, og rens den, se foldeside III.

**Bruser**, se foldeside II, ill. [12].

Der er 5 års garanti på SpeedClean-dysernes funktion.

SpeedClean-dyserne, der skal rengøres jævnlige, gør, at kalkaflejringer på stråleformeren ganske enkelt kan fjernes ved at tørre hen over dem.

**Reserve dele**, se foldeside III (\* = specialtilbehør).

#### Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.

N

#### Sikkerhedsinformasjon



##### Forebygging av skålding

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. Som begrensning følger det med en temperaturendestopper til dette produktet. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. I slike tilfeller kan man bruke Grohtherm Special-termostater med spesialhåndtak for å lette termisk desinfeksjon og med tilsvarende sikkerhetsstopper. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

#### Bruksområde

Termostatbatterier er konstruert for varmtvannsforsyning via trykkmagasiner, og gir her den mest nøyaktige temperaturen. Ved tilstrekkelig effekt (fra 18 kW hhv. 250 kcal/min) er også elektro- hhv. gass-varmtvannsberedere egnet.

Termostater kan **ikke** benyttes i forbindelse med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere).

Alle termostater justeres ved fabrikken med et dynamisk trykk på 3 bar fra begge sider.

Dersom det på grunn av spesielle installeringsforhold skulle oppstå temperaturavvik, må termostaten justeres for de lokale forhold (se Justering).

#### Tekniske data

Minimum dynamisk trykk uten etterkoblede motstander	0,5 bar
Minimum dynamisk trykk med etterkoblede motstander	1 bar
Maksimalt driftstrykk	10 bar
Anbefalt dynamisk trykk	1–5 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk	

Kar	ca. 20 l/min
Dusj	ca. 25 l/min
Maksimal temperatur på varmtvannsinngang	70 °C
Anbefalt maks. forhåndstemperatur	
Termisk desinfeksjon mulig (energisparing)	60 °C
Sikkerhetssperre	38 °C
Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen	
min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen	
Kaldtvannstilkobling	til høyre
Varmtvannstilkobling	til venstre
Minimum gjennomstrømning	= 5 l/min
Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.	

#### Installering

##### Spyl rørlødningsystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Monter koblingene og skru på batteriet, se utbrettside I, bilde [1].

Se måltegningen på utbrettside I.

Avstanden fra veggen kan økes med 20mm med et mellomstykke, se reservedeler på utbrettside III, best. nr.: 07 130.

##### Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

**Speilvendt tilkobling** (varmt til høyre - kaldt til venstre).

Utskifting av kompakt termostatpatron, se reservedeler - utbrettside III, best. nr.: 47 175 (1/2").

Når denne kompakte termostatpatronen brukes, har man ikke lenger tilgang til Cool Touch-funksjonen.

#### Justering

**Temperaturinnstilling**, se utbrettside I bilde [2].

#### Temperatursperre

Hvis temperatursperren skal ligge ved 43 °C, skal den medfølgende temperaturbegrenseren settes inn i temperaturvelgeret, se bilde [3].

#### Temperaturbegrensning

Temperaturområdet begrenses av sikkerhetssperren til 38 °C.

38 °C-sperren kan overskrides ved å trykke på knappen, se bilde [4].

#### Dusjbatteri:

**Justering av vannmengde**, se utbrettside II bilde [5].

Ved å trykke på knappen kan man endre vannmengden, se utbrettside II bilde [6].

#### Karbatteri:

**Bruk av håndtaket**, se utbrettside II, bilde [7].

Økofunksjon - ved å trykke på knappen kan man øke vannmengden i dusjen.

#### Viktig ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostaten tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen. Termostaten må da fjernes fra veggen.

## Vedlikehold

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.

### Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.

**Tilbakeslagsventil**, utbrettside II, bilde [8].

Skru ut koblingsnippelen med en 12mm unbrakonøkkel.

Monter i motsatt rekkefølge.

**Kompakt termostatpatron**, se utbrettside II, bilde [9].

Monter i motsatt rekkefølge.

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se justering).

**Aquadimmer (karbatteri)**, se utbrettside II, bilde [10].

Monter i motsatt rekkefølge.

**Keramikkoverdel (dusjbatteri)**, se utbrettside II, bilde [5] og [11].

Monter i motsatt rekkefølge.

Skru ut og rengjør **mousseuren (13 952)**, se utbrettside III.

**Dusj**, se utbrettside II, bilde [12].

5 års garanti på stabil funksjon for SpeedClean-dysene.

Med SpeedClean-dyser, som må rengjøres jevnlig, fjernes kalkavleiringer på perlatoren ved å gni over den.

**Reservedeler**, se utbrettside III (\* = ekstra tilbehør).

## Pleie

Informasjon om pleie finnes i vedlagte pleiveiledning.

FIN

## Turvallsisuosohjeet



### Palovammojen välttäminen

Vedenottokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Tässä laitteessa on lämpötilan pääterajoitin.

Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylitäisi 38 °C:ta. Käytä tällöin Grotherm Special -termostaatteja, joissa on erityiskahva lämpödesinfiointia varten, ja vastaavia turvarajoittimia. Ota huomioon juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

## Käyttöalue

Termostaattisekoittimet tarkoitettu käytettäväksi painevaraajien kanssa; tällöin niiden lämpötilatarkkuus on parhaimmillaan. Riittävän tehokkaina (vähintään 18 kW / 250 kcal/min) myös sähkö- tai kaasulämpövirtauskuumentimet soveltuvat käyttöön.

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämmivesivaraajien) kanssa ei ole mahdollista.

Kaikki termostaatit säädetään tehtaalla 3 barin molemminpuolisella virtauspaineella.

Mikäli erityisten asennusolosuhteiden vuoksi esiintyy lämpötilavaihteluita, termostaatti on säädettävä paikallisia olosuhteita vastaavaksi (ks. Sääto).

## Tekniset tiedot

Vähimmäisvirtauspaine ilman jälkikytkettyjä vastuksia

0,5 bar

Vähimmäisvirtauspaine jälkikytkettyjen vastuksien kanssa

1 bar

Enimmäiskäyttöpaine

10 bar

Suosittelu virtauspaine

1 - 5 bar

Testipaine

16 bar

Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria

Amme n. 20 l/min

Suihku n. 25 l/min

Lämpimän veden tuloliitännän enimmäislämpötila 70 °C

Suosittelu enimmäistulolämpötila (energiansäästö) 60 °C

Terminen desinfiointi mahdollinen

Turvarajoitin 38 °C

Lämpimän veden lämpötila syöttöliitännässä

vähintään 2 °C korkeampi kuin sekoitetun

veden lämpötila

Kylmävesiliitäntä oikealla

Lämminvesiliitäntä vasemmalla

Vähimmäislämpövirtaus = 5 l/min

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.

## Asennus

### Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioon otettava)!

Asenna epäkeskot ja ruuvaa sekoitin kiinni, ks. kääntöpuolen sivu I, kuva [1].

Huomaa kääntöpuolen sivulla I oleva mittapiirros.

Hanaa voidaan jatkaa 20mm:n verran jatkokappaleella, ks. varaosat, kääntöpuolen sivu III, tilausnumero: 07 130.

**Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!**

**Päinvastainen liitäntä** (lämmin oikealla - kylmä vasemmalla).

Vaihda termostaattisäätöosa, ks. varaosat kääntöpuolen sivulla III, tilausnumero: 47 175 (1/2").

Tätä termostaattisäätöosaa käytettäessä Cool-Touch-toimintoa ei enää ole.

## Sääto

**Lämpötilan sääto**, ks. kääntöpuolen sivu I kuva [2].

## Lämpötilanrajoitin

Jos haluat rajoittaa lämpötilan 43 °C tasolle, laita oikeinen lämpötilanrajoitin lämpötilan valintakahvaan, ks. kuva [3].

## Lämpötilan rajoitus

Turvarajoitin rajoittaa lämpötilan 38 °C:een. 38 °C -rajoitin voidaan ylittää painamalla painiketta, ks. kuva [4].

## Suihkusekoitin:

**Virtaaman rajoittimen sääto**, ks. kääntöpuolen sivu II kuva [5].

Voit ohittaa rajoituksen painamalla näppäintä, ks. kääntöpuolen sivu II kuva [6].

## Amme-/suihkuhana

Kahvan käyttö, ks. kääntöpuolen sivu II kuva [7].

**Eco-toiminto**, suihkun läpivirtausmäärää voidaan lisätä näppäintä painamalla.

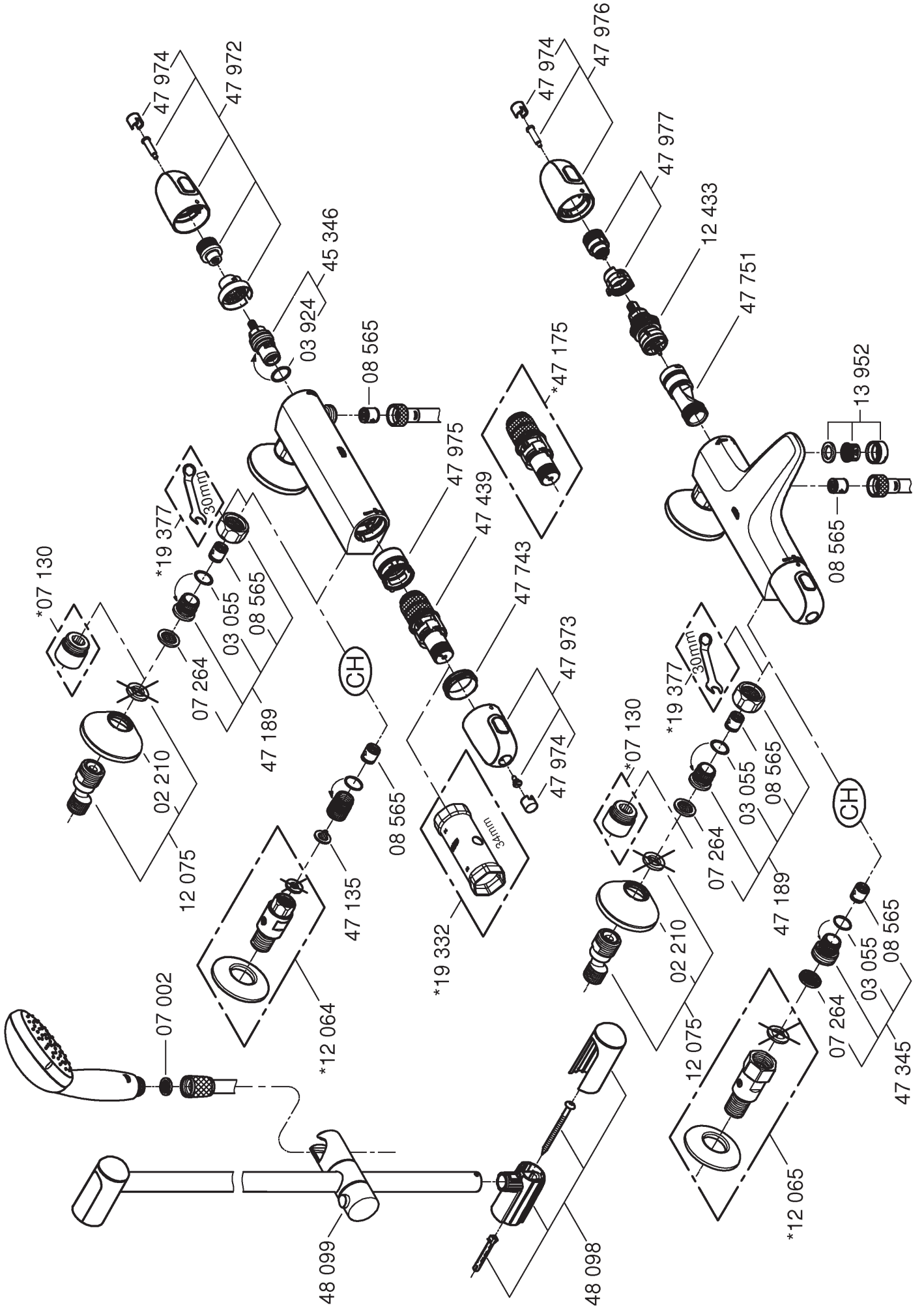
## Pakkasen varalta huomioon otettava

Talon putkistoa tyhjennettäessä termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitäntöihin on asennettu takaiskuventtiilit. Termostaatti on tällöin irrotettava seinästä.

## Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdistu tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoisrasvalla.

**Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.**



Pure Freude an Wasser

**GROHE**  
W

**D**

☎ +49 571 3989 333  
impressum@grohe.de

**A**

☎ +43 1 68060  
info-at@grohe.com

**AUS**

**Argent Sydney**  
☎ +(02) 8394 5800  
**Argent Melbourne**  
☎ +(03) 9682 1231

**B**

☎ +32 16 230660  
info.be@grohe.com

**BG**

☎ +359 2 9719959  
grohe-bulgaria@grohe.com

**CAU**

☎ +99 412 497 09 74  
info-az@grohe.com

**CND**

☎ +1 888 6447643  
info@grohe.ca

**CH**

☎ +41 448777300  
info@grohe.ch

**CN**

☎ +86 21 63758878

**CY**

☎ +357 22 465200  
info@grome.com

**CZ**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**DK**

☎ +45 44 656800  
grohe@grohe.dk

**E**

☎ +34 93 3368850  
grohe@grohe.es

**EST**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**F**

☎ +33 1 49972900  
marketing-fr@grohe.com

**FIN**

☎ +358 10 8201100  
teknocalor@teknocalor.fi

**GB**

☎ +44 871 200 3414  
info-uk@grohe.com

**GR**

☎ +30 210 2712908  
nsapountzis@ath.forthnet.gr

**H**

☎ +36 1 2388045  
info-hu@grohe.com

**HK**

☎ +852 2969 7067  
info@grohe.hk

**I**

☎ +39 2 959401  
info-it@grohe.com

**IND**

☎ +91 124 4933000  
customercare.in@grohe.com

**IS**

☎ +354 515 4000  
jonst@byko.is

**J**

☎ +81 3 32989730  
info@grohe.co.jp

**KZ**

☎ +7 727 311 07 39  
info-cac@grohe.com

**LT**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**LV**

☎ +372 6616354  
grohe@grohe.ee

**MAL**

☎ +1 800 80 6570  
info-singapore@grohe.com

**N**

☎ +47 22 072070  
grohe@grohe.no

**NL**

☎ +31 79 3680133  
vragen-nl@grohe.com

**NZ**

☎ +09/373 4324

**P**

☎ +351 234 529620  
commercial-pt@grohe.com

**PL**

☎ +48 22 5432640  
biuro@grohe.com.pl

**RI**

☎ +62 21 2358 4751  
info-singapore@grohe.com

**RO**

☎ +40 21 2125050  
info-ro@grohe.com

**ROK**

☎ +82 2 559 0790  
info-singapore@grohe.com

**RP**

☎ +63 2 8041617

**RUS**

☎ +7 495 9819510  
info@grohe.ru

**S**

☎ +46 771 141314  
grohe@grohe.se

**SGP**

☎ +65 6 7385585  
info-singapore@grohe.com

**SK**

☎ +420 277 004 190  
grohe-cz@grohe.com

**T**

☎ +66 2610 3685  
info-singapore@grohe.com

**TR**

☎ +90 216 441 23 70  
GroheTurkey@grome.com

**UA**

☎ +38 44 5375273  
info-ua@grohe.com

**USA**

☎ +1 800 4447643  
us-customerservice@grohe.com

**VN**

☎ +84 8 5413 6840  
info-singapore@grohe.com

**AL**

**BIH**

**HR**

**KS**

**ME**

**MK**

**SLO**

**SRB**

☎ +385 1 2911470  
adria-hr@grohe.com

**Eastern Mediterranean,  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**

☎ +357 22 465200

info@grome.com

**IR**

**OM**

**UAE**

**YEM**

☎ +971 4 3318070

grohedubai@grome.com

**Far East Area Sales Office:**

☎ +65 6311 3600

info@grohe.com.sg

**www.grohe.com**

2014/03/21